



ニセコ町 国際交流新聞

第113号 令和4年3月
作成:ニセコ町 国際交流員

聖パトリックデー

文:ミッチェル・ラング

欧米では、3月17日に特別なお祝いが行われています。ニセコ町の皆さんはご存じでしょうか?「聖パトリックデー」という、アイルランドの文化を祝う祭りが世界中に開催される日です。日本では、あまり馴染みがないと感じたため、今回の国際交流新聞では聖パトリックデーの由来や楽しみ方などについてご紹介したいと思います。

3月17日はアイルランドにキリスト教を広めた聖パトリックの命日で、「聖パトリックデー」は彼のことを称えるキリスト教カトリックの祭礼日です。しかし、近年ではアイルランドの伝統や文化を祝う日になってきています。アイルランドを始め、アイルランド移民の多い国や地域では聖パトリックデーの行事が開催されており、アイルランドの文化を理解し楽しむお祭りとして世界に広がりつつあります。現在はアメリカ、イギリス、カナダ、ニュージーランドで特に大きなお祭りが行われています。



2019年の札幌聖パトリックデーパレードの様子

聖パトリックデーのお祭りにはどのようなことが行われるのでしょうか。一般的には、パレードが行われ、街中にアイルランドの旗や緑の物が飾ってあり、参加者は緑の服を着たり、緑の食べ物を食べたり、緑の飲み物を飲んだりします。どうして「緑」の物が多いかというと、緑は昔からアイルランドと関連が深く、アイルランドの「シンボルカラー」といえます。また、「シャムロック」という深い緑の三つ葉のクローバーはアイルランドの国花で、アイルランドを象徴するシンボルとして知られています。

日本では聖パトリックデーのお祝いは海外ほどありませんが、今月の19日(土)に札幌大通公園周辺でパレードが行われます。コロナ禍ということもあり、事前申し込みが必要となっていますが、本格的な聖パトリックデーを体験してみたい方、アイルランドの文化にご興味がある方は是非左側のQRコードを読み込んでご参加ください。



2022年札幌聖パトリックデーパレード
参加申込みはこちら

イーサン: 福を呼ぶ旧正月の料理

「イーサン」はマレーシアの華人にとって、旧正月に不可欠なおせち料理です。英語では「yee sang」と綴り、漢字では「魚生」と書きます。ところで、「魚生」が「富の増加」を意味する「余升」の同音字であり、縁起物として捉えられています。



この料理の作り方は簡単です。一つのお皿にサーモン刺身、極細切り大根、ニンジン、キュウリ、柑橘類の香ばしいポメロ、パリパリとした餃子の皮と粗く砕いたピーナツを盛り付けて、甘酸っぱいタレ、五香粉とコショウをかけると完成です。とはいえ、多くの方がレストランやスーパーで購入します。

そして、食べる前に、面白い儀式をします。まず、みんなでテーブルの中央に置かれた「イーサン」に集中して、手にお箸を持って立ち上がります。「スタート!」の呼びかけで、お箸でいっせいに具を高く持ち上げて落とします。もちろん、具が机の上に散らかしてしまいが、気にせずに大胆で混ぜるのが大切です。さらに、混ぜながら、健康や長寿、商売繁盛などの願い事を声に出して宣言します。よく混ぜたら、いただきます!

イーサンを混ぜるときに、よく言うことわざ

年年有余 (ニエン ニエン ヨウ ユー) 万事如意 (ワン シ ル イ)
一年が豊かでありますように すべての願うが叶うように

金玉满堂 (ジン ユー マン タン) 步步高升 (ブ ブ ガオ シェン)
裕福でありますように 上々進行するように

文:リリー

★国際交流員の活動★

イベントの参加は要申込

★ニセコ英会話サークル★

毎月第2・4土曜日10~11時(オンライン)

★ドイツもこいつも(ドイツ語講座)★

毎週土曜日 11:30~12:30時(オンライン)

★初めて学ぶ方向けの中国語講座★

毎週月曜日10:00~11時(オンライン)

★楽しい中国語教室★

毎週木曜日10~11時(オンライン)

★日本語教室★

クラスの空き、参加方法についてはお問合せください

★ニセコ町国際交流員による番組★

ラジオニセコ76.2 FM 15:00~15:50(金)

単語コーナー: クローバー

英語: Clover

中国語: 三叶草
Sānyècǎo

ドイツ語: Kleeblatt

マレー語:
Klover

【お問い合わせ】

フレンズ

ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当:吉田智也【電話】0136-44-2121【メール】kokusai@town.niseko.lg.jp





Niseko Town International Newsletter

Vol. 113 March 2022

Published by the Niseko Town CIRs
(Coordinators for International Relations)

St. Patrick's Day

By: Mitchel Lange

In many English speaking countries, there is a certain celebration held on March 17th. Japanese residents of Niseko, have you ever heard of St. Patrick's Day? On this day, festivals are held around the world to celebrate Irish culture. It doesn't seem like it is very well known within Japan though, which is why I would like to use this month's newsletter to introduce this holiday and how to celebrate it.

St. Patrick was a saint who is often credited with spreading Christianity throughout Ireland. March 17 is the day that he died and this day became a religious holiday in the country to honor his accomplishments. When Irish people migrated across the world, they brought Irish culture with them which included St. Patrick's Day festivities. Nowadays St. Patrick's Day is seen less as a religious day and more of an opportunity to learn about and celebrate Irish culture. St. Patrick's Day festivals can be found in many countries around the world today, but particularly large celebrations are held in the United States, England, Canada, and New Zealand.

In most St. Patrick's Day celebrations, a large parade is held and Irish flags and green decorations can be seen everywhere. Festival-goers will wear green clothes, and have green-colored food and drinks. Green is a color that has strong associations with Ireland, and is often said to be the national color. Also, the deep-green shamrock (three leaf clover) is the national plant of Ireland and is a widely known Irish symbol.

Although St. Patrick's Day celebrations are not as popular here as they are in other countries, domestic festivals can still be found in Japan. This year, there will be a St. Patrick's Day parade held at Odori Park in Sapporo on March 19th! Because of COVID they require all participants to make a reservation beforehand, but I definitely recommend this event to anyone who is interested in Irish culture or would like to join a proper St. Patrick's Day celebration. Feel free to scan the QR code to the left and sign up for the event.



You can apply here to join the
2022 St. Patrick's Day Parade
in Sapporo



The 2019 St. Patrick's Day Parade in Sapporo

Calling In a Prosperous Lunar New Year With Yee-Sang

Yee-sang, or yu sang, is a raw fish salad that is crucial to the Malaysian celebration of the Lunar New Year. In Chinese, it is written as 魚生 (yú shēng) and has the same pronunciation as 余升, which means increase in abundance. As such, yee-sang is considered a symbol of prosperity and abundance.

Consisting of raw salmon, shredded daikon, carrots, cucumber, pomelo, crispy gyoza skins, crushed peanuts and topped with sweet-sour sauce, five spice powder and pepper, this dish is very simple to make. All that needs to be done is shredding the vegetable, arranging them nicely on the plate and making the sauce. That being said, many prefer to buy from a restaurant or supermarket rather than make it themselves.

Before digging in, we toss the salad in a rather lively manner. Everyone gathers around the table with and their chopsticks in hand. When the call to begin is given, everyone grabs some of the salad with their chopsticks, brings it up to a certain height and lets it fall back onto the plate. As we toss it, we also say aloud our wishes for the new year with some idioms. Even though the table gets messy, it is important to continue tossing with gusto. And when everything is well-tossed, we start chomping. Here's to another year of prosperity!

A few idioms used when tossing Yee Sang

年年有余 (nián nián yǒu yú)

Always have more than enough

万事如意 (wàn shì rú yì)

May all your wishes come true

金玉满堂 (jīn yù mǎn táng)

May your home be filled with wealth and treasure

步步高升 (bù bù gāo shēng)

Steady progress with every step



By Lily

★CIR Events★

Reservations required

★English Conversation Club★

Every 2nd & 4th Saturday 10-11 am (Online)

★German Language Class★

Every Saturday 11:30 am-12:30 pm (Online)

★Chinese for Beginners★

Every Monday 10-11 am (Online)

★Fun Chinese Class★

Every Thursday 10-11 am (Online)

★Japanese Language Classes★

Various levels available, inquire for more info

★CIR Radio Program★

76.2 FM Radio Niseko Fridays 3 – 3:50 pm

This Month's Word: Clover

Japanese: クローバー
(Kuroh-bah)

Chinese: 三叶草
Sānyècǎo

German: Kleeblatt

Malay: Klover

《Contact》 Niseko Friends Secretariat, Niseko Town Hall

Lead: Mitchel Lange (If absent: Yoshida)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp

Youtube



Instagram



Facebook

